

KONVENCIJA DĖL MUITINĖS TVARKOS, TAIKOMOS TARPTAUTINIAME TRANSPORTE NAUDOJAMIEMS BENDRO FONDO KONTEINERIAMS

(Bendro konteinerių fondo konvencija)

PREAMBULĖ

SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS,
suprasdamos tarptautinio transporto, naudojančio konteinerius kroviniams gabenti,
didėjančią reikšmę,
siekdamos padidinti tarptautiniame transporte naudojamų konteinerių efektyvumą,
pripažindamos būtinumą palengvinti administracines procedūras tam, kad sumažėtų tuščių
vienetų transportas,
s u s i t a r ė:

I SKYRIUS Bendrosios nuostatos

1 straipsnis Sąvokos

Šioje Konvencijoje:

a) sąvoka „importo muitai ir mokesčiai“ – muitai, mokesčiai ir kitos rinkliavos, kurie renkami prekių importo metu arba susiję su prekių importu, išskyrus mokesčius ir rinkliavas, kurių dydis ribojamas apytikre suteiktų paslaugų verte;

b) sąvoka „konteineris“ – transporto įrenginys (kilnojamoji krovinių sekcija, kilnojamoji cisterna ar kitas panašus įrenginys), kuris:

- i) sudaro visiškai ar iš dalies uždara talpyklą, skirtą kroviniams sukrauti;
- ii) turi nuolat naudojamo įrenginio savybių ir yra pakankamai tvirtas, kad būtų tinkamas daugkartiniam naudojimui;
- iii) specialiai sukonstruotas taip, kad būtų lengviau krovinius gabenti viena ar keliomis transporto priemonių rūšimis be tarpinių perkrovimų;
- iv) specialiai sukonstruotas taip, kad jį būtų galima greitai panaudoti, ypač perkeliant iš vienos rūšies transporto priemonės į kitos rūšies transporto priemonę;
- v) sukonstruotas taip, kad būtų lengva pakrauti į jį ir iškrauti iš jo;
- vi) yra ne mažesnės kaip vieno kubinio metro talpos, išskyrus oro transporto krovinius konteinerius;

„nuimamos krovininės sekcijos“ ir „konteineriai-platformos“ laikomos konteineriais;

sąvokai „konteineris“ taip pat priskiriami standartiniai oro transporto krovininiai konteineriai, kurių talpa mažesnė kaip vienas kubinis metras, jeigu jie atitinka i–v papunkčių reikalavimus;

sąvokai „konteineris“ taip pat priskiriami tam tikram konteinerių tipui būdingi konteinerio priklausiniai ir įranga, jeigu šie priklausiniai ir įranga gabenami kartu su konteineriu. Sąvoka „konteineris“ neapima transporto priemonių, jų priklausinių ar atsarginių dalių arba taros;

c) sąvoka „iš dalies uždaras“ taikoma 1 straipsnio b punkto i papunktyje nurodytiems konteineriams, kuriuos paprastai sudaro grindys ir viršutinės konstrukcijos, sudarančios ertmę kroviniui, prilygstančią uždaro konteinerio ertmei. Viršutinę konstrukcijos dalį paprastai sudaro metaliniai elementai, sudarantys konteinerio rėmą. Šio tipo konteineriuose taip pat gali būti viena ar daugiau šoninių arba priekinių sienelių. Kai kuriais atvejais prie grindų statramsčiais pritvirtinamas

tik stogas. Šio tipo konteineris daugiausia naudojamas didelių gabaritų kroviniams vežti (pavyzdžiui, automobiliams);

d) sąvoka „nuimamos krovininės sekcijos“ – tai nejudanti krovinio talpykla, skirta gabenti kelių transporto priemone, kurios važiuoklė ir kėbulo pagrindas specialiai pritaikyti šiam tikslui. Ši sąvoka taip pat apima ir keičiamą korpusą, kuris yra krovinio talpykla, specialiai sukonstruota gabenti skirtingų rūšių kelių-geležinkelio transporto priemonėmis;

e) sąvoka „konteineris-platforma“ – krovinio platforma, be viršutinės konstrukcijos arba su ne visa viršutine konstrukcija, bet kurios ilgio ir pločio matmenys lygūs konteinerio pagrindui, be to, turinti viršutinius ir apatinius kampinius tvirtinimus tam, kad būtų galima panaudoti kai kuriuos vienodus saugumo ir kėlimo įtaisus;

f) sąvoka „remontas“ reiškia tik nedidelį transporto priemonės taisymą ir įprastus techninės priežiūros darbus;

g) sąvoka „konteinerio priklausiniai ir įranga“ apima, be kita ko, šiuos įrenginius, net jeigu jie nuimami:

i) konteinerio vidaus temperatūros kontrolės, keitimo ir palaikymo įrangą;

ii) smulkius prietaisus, tokius kaip temperatūros ir poveikio veiksnių registratorius, skirtus aplinkos sąlygų pokyčiams bei poveikio veiksniams nustatyti ir registruoti;

iii) vidines pertvaras, padėklus, lentynas, stovus, kablius, brezentą, maišus ir panašius įtaisus, specialiai skirtus naudoti konteineriuose;

h) sąvoka „bendras konteinerių fondas“ – susitarimu nustatyta konteinerių bendro naudojimo tvarka;

i) sąvoka „bendro konteinerių fondo dalyvis“ – konteinerio naudotojas, bendro konteinerių fondo susitarimo narys;

j) sąvoka „konteinerio naudotojas“ – asmuo, kuris, nesvarbu, ar yra konteinerio savininkas, ar ne, veiksmingai kontroliuoja jo panaudojimą;

k) sąvoka „asmuo“ – ir fiziniai, ir juridiniai asmenys;

l) sąvoka „lygiavertė kompensacija“ – sistema, leidžianti konteinerio reeksportą arba reimportą, jeigu jo tipas sutampa su anksčiau importuoto arba eksportuoto konteinerio tipu;

m) sąvoka „vidaus vežimai“ – vienos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje pakrautų krovinių gabenimas numatant jas iškrauti tos pačios Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje;

n) sąvoka „Susitariančioji Šalis“ – valstybė arba regioninė ekonominės integracijos organizacija, šios Konvencijos Šalis;

o) sąvoka „regioninė ekonominės integracijos organizacija“ – organizacija, sukurta valstybių, nurodytų šios Konvencijos 14 straipsnio 1 ir 2 dalyse, ir susidedanti iš jų, kuri yra kompetentinga priimti savo teisės aktus, privalomus jos valstybėms narėms šios Konvencijos reglamentuojamais klausimais, ir kuri yra kompetentinga, laikydamasi savo vidinių procedūrų, priimti sprendimą pasirašyti, ratifikuoti šią Konvenciją arba prie jos prisijungti;

p) sąvoka „ratifikavimas“ – ratifikavimas, priėmimas arba patvirtinimas.

2 straipsnis

Tikslas

Ši Konvencija skirta palengvinti bendro konteinerių fondo dalyviams naudoti šiuos konteinerius lygiavertės kompensacijos pagrindu.

3 straipsnis

Taikymo sritis

Ši Konvencija taikoma keičiantis bendro konteinerių fondo konteineriais tarp Susitariančiųjų Šalių ir kai šio fondo dalyviai įsteigti šių Susitariančiųjų Šalių teritorijose.

4 straipsnis

Lengvatos

Kiekviena Susitariančioji Šalis leidžia įvežti šios Konvencijos 3 straipsnyje nurodytus konteinerius neapmokestindama jų importo muitais ir mokesčiais, netaikydama ekonominio pobūdžio importo draudimų ir apribojimų, neribodama konteinerių naudojimo vidaus vežimams ir nereikalaudama jų importo arba reeksporto metu muitinės dokumentų ir garantijos tuo atveju, kai yra vykdomos šios Konvencijos 5 straipsnyje nurodytos sąlygos.

5 straipsnis

Sąlygos

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis bendram konteinerių fondui taiko lengvatas, nurodytas šios Konvencijos 4 straipsnyje, jeigu laikomasi tokių sąlygų:

a) konteineriai buvo anksčiau išvežti arba vėliau bus reeksportuoti ar tiek pat to paties tipo konteinerių buvo anksčiau išvežta arba vėliau bus reeksportuota;

b) vadovaudamiesi susitarimu, kuriuo remiantis įsteigtas bendras konteinerių fondas, jo dalyviai:

i) keičiasi tarpusavyje konteineriais krovinių tarptautiniams vežimams;

ii) tvarko kiekvieno konteinerių tipo apskaitą, pagal kurią matyti taip keičiamų konteinerių judėjimas;

iii) įsipareigoja išsiųsti vienas kitam tiek kiekvieno tipo konteinerių, kiek reikia bendro konteinerių fondo dalyviui per 12 mėnesių laikotarpius konteinerių skaičiui subalansuoti, ir tam, kad kiekvienam bendro konteinerių fondo dalyviui būtų užtikrintas balansas tarp jo perduotų konteinerių bendram konteinerių fondui, ir to paties tipo konteinerių, esamų jo žinioje Susitariančiosios Šalies teritorijoje, kurioje jis įsteigtas. Tos Susitariančiosios Šalies kompetentinga muitinės įstaiga gali šį 12 mėnesių laikotarpį pratęsti.

2. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali spręsti, ar konteineriai, perduoti bendram konteinerių fondui bet kurio jo dalyvio, įsteigto jos teritorijoje, atitinka jos valstybės teisės aktų nustatytas įvežimo ir neriboto konteinerių naudojimo jos teritorijoje vidaus vežimams sąlygas.

3. Šio straipsnio 1 dalies nuostatos taikomos tik tuo atveju, jeigu:

a) konteineriai turi patvarų ir individualų žymėjimą, nurodytą bendro konteinerių fondo susitarime, kuris leidžia identifikuoti konteinerį;

b) bendro konteinerių fondo susitarimas perduotas suinteresuotai Susitariančiosios Šalies muitinės įstaigai ir ši muitinės įstaiga patvirtina, kad jis atitinka Konvencijos nuostatas. Kompetentinga institucija informuoja Jungtinių Tautų Europos ekonominės komisijos vykdomąjį sekretorių apie patvirtinimą ir praneša jam apie atitinkamame susitarime dalyvaujančias Susitariančiąsias Šalis. Vykdomasis sekretorius persiunčia šią informaciją atitinkamoms Susitariančiosioms Šalims.

6 straipsnis

Remontui skirtos sudedamosios dalys

1. Jeigu pagal bendro konteinerių fondo susitarimą numatoma steigti identifikuojamų sudedamųjų dalių fondą minėtiems konteineriams remontuoti, šioms sudedamosioms dalims taikomos šios Konvencijos 4 straipsnio, 5 straipsnio 1, 2 dalių ir 3 dalies b punkto bei 9 straipsnio nuostatos *mutatis mutandis*.

2. Jeigu pagal bendro konteinerių fondo susitarimą nenumatoma steigti sudedamųjų dalių fondo minėtiems konteineriams remontuoti, šioms sudedamosioms dalims leidžiamas laikinasis įvežimas neapmokestinant importo muitais ir mokesčiais, netaikant ekonominio pobūdžio importo draudimų ir apribojimų, taip pat nereikalaujant pateikti dėl jų importo arba reeksporto muitinės dokumentų ir atitinkamos garantijos.

Jeigu ankstesnės dalies nuostatos negali būti taikomos atsarginėms dalims, tai vietoj muitinės dokumento ir garantijos asmeniui, kuriam yra leidžiamas laikinasis įvežimas, gali būti pasiūlyta raštu įsipareigoti:

- a) perduoti muitinei sudedamųjų dalių sąrašą, įsipareigojant jas reeksportuoti, ir
- b) sumokėti tokius importo muitus ir mokesčius, kuriuos reiktų sumokėti, jei nėra įvykdytos laikinojo įvežimo sąlygos.

Sudedamosios dalys, kurioms leistas laikinasis įvežimas, bet kurios nebuvo panaudotos remonto metu, turi būti reeksportuotos per šešis mėnesius, skaičiuojant nuo jų įvežimo dienos. Tačiau šį laikotarpį kompetentinga muitinės įstaiga gali pratęsti.

3. Remonto metu pakeistos, bet ne reeksportuotos dalys pagal valstybės teisės aktus ir kiek tai leidžia tos valstybės muitinė, gali būti:

- a) apmokestinamos importo muitais ir mokesčiais, kurie nustatomi tuo metu, kai jos pateikiamos muitinei ir atsižvelgiant į jų būklę pateikimo muitinei metu;
- b) neatlygintinai perduodamos šios valstybės kompetentingoms institucijoms arba
- c) sunaikinamos suinteresuotų šalių lėšomis įgaliotų valstybės institucijų atstovams prižiūrint.

7 straipsnis

Konteinerių priklausiniai ir įranga

1. Jeigu pagal bendro konteinerių fondo susitarimą numatoma steigti konteinerių identifikuojamų priklausinių ir įrangos bendrą fondą, kurie įvežami kartu su bendram konteinerių fondui priklausančiu konteneriu ir numatomi reeksportuoti atskirai ar kartu su kitu bendram konteinerių fondui priklausančiu konteneriu arba įvežti atskirai ir numatomi reeksportuoti su bendram konteinerių fondui priklausančiu konteneriu, šiems priklausiniams ir įrangai taikomos šios Konvencijos 4 straipsnio, 5 straipsnio 1, 2 dalių ir 3 dalies b punkto ir 9 straipsnio nuostatos *mutatis mutandis*.

2. Jeigu pagal bendro konteinerių fondo susitarimą nenumatoma steigti konteinerių priklausinių ir įrangos bendrą fondą, kurie įvežami su tuo ar kitu bendram konteinerių fondui priklausančiu konteneriu ir numatomi reeksportuoti atskirai arba su kitu bendram konteinerių fondui priklausančiu konteneriu ar įvežti atskirai, o numatoma reeksportuoti su kitu bendro konteinerių fondui priklausančiu konteneriu, tai:

- a) šiems priklausiniams ir įrangai taikomos 6 straipsnio 2 dalies nuostatos;
- b) kiekviena Susitariančioji Šalis pasilieka teisę neleisti laikinai įvežti konteinerių priklausinių ir įrangos, kurie yra pirkimo, pirkimo išsimokėtinai, nuomos ar panašaus pobūdžio sutarčių objektas, kai sutartį sudaro toje šalyje nuolat gyvenantis arba įsteigtas asmuo;
- c) nepaisant reeksporto laikotarpio reikalavimo, kuris nustatytas 6 straipsnio 2 dalyje ir kuris taikomas priklausiniams ir įrangai remiantis šios dalies a punktu, labai sugadintų priklausinių ir įrangos reeksportuoti nereikalaujama tuo atveju, kai pagal suinteresuotos valstybės teisės aktus ir kiek tai leidžia tos valstybės muitinė, jie:
 - i) apmokestinami importo muitais ir mokesčiais, kurie nustatomi tuo metu, kai jie pateikiami muitinei ir atsižvelgiant į jų būklę pateikimo muitinei metu;
 - ii) neatlyginamai perduodami šios valstybės kompetentingoms institucijoms arba
 - iii) sunaikinami suinteresuotų šalių lėšomis įgaliotų valstybės institucijų atstovams prižiūrint, o išlikusios dalys arba medžiagos apmokestinamos importo muitais ir mokesčiais, kurie nustatomi tuo metu, kai išlikusios dalys arba medžiagos buvo pateiktos muitinei ir atsižvelgiant į jų būklę pateikimo muitinei metu.

8 straipsnis

Regioninė ekonominės integracijos organizacija

1. Šioje Konvencijoje Susitariančiųjų Šalių, sudariusių regioninę ekonominės integracijos organizaciją, teritorijos gali būti laikomos viena teritorija.

2. Jokios šios Konvencijos nuostatos neatima teisės regioninei ekonominės integracijos organizacijai, kuri yra šios Konvencijos Susitariančioji Šalis, įgyvendinti specialiąsias nuostatas, taikytinas bendro konteinerių fondo naudojimui šios organizacijos teritorijoje, jeigu šiomis nuostatomis neapribojamos šios Konvencijos nustatytos lengvatos.

9 straipsnis

Priežiūra

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis turi teisę prižiūrėti, ar teisingai taikoma ši Konvencija.

2. Bendro konteinerių fondo dalyviai, įsikūrę Susitariančiosios Šalies teritorijoje, šios Susitariančiosios Šalies muitinės reikalavimu pateikia konteinerių, priklausančių bendram konteinerių fondui, sąrašą ir jos teritorijoje esančių bendro konteinerių fondo kiekvieno tipo konteinerių skaičių.

10 straipsnis

Pažeidimai

1. Už bet kokią šios Konvencijos nuostatų pažeidimą pažeidėjui taikomos Susitariančiosios Šalies, kurios teritorijoje buvo padarytas pažeidimas, įstatymų nustatytos priemonės.

2. Kai neįmanoma nustatyti, kokioje teritorijoje buvo padarytas nusižengimas, laikomasi nuostatos, kad jis padarytas Susitariančiosios Šalies teritorijoje, kurioje nusižengimas buvo nustatytas.

11 straipsnis

Keitimasis informacija

Susitariančiosios Šalys paprašytos perduoda viena kitai informaciją, reikalingą šios Konvencijos nuostatomis įgyvendinti, jeigu tokios informacijos perdavimas neprieštarauja jų įstatymams.

12 straipsnis

Didesnės lengvatos

Ši Konvencija nedraudžia taikyti didesnių lengvatų, kurias Susitariančiosios Šalys suteikia arba pageidauja suteikti vadovaudamasi vienašalėmis nuostatomis arba dvišaliais ar daugiašaliais susitarimais tuo atveju, kai tokios lengvatos netrukdo taikyti šios Konvencijos nuostatų.

13 straipsnis

Apsaugos straipsnis

Ši Konvencija neturi įtakos konkurencijos nuostatomis, taikomoms vienoje arba keliuose Susitariančiosiose Šalyse.

II SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

14 straipsnis

Pasirašymas, ratifikavimas ir prisijungimas

1. Jungtinių Tautų arba jų specializuotųjų agentūrų valstybės narės gali tapti šios Konvencijos Susitariančiosiomis Šalimis:

- a) pasirašydamos ją be ratifikavimo išlygos;
- b) deponuodamos ratifikavimo dokumentą po to, kai pasirašė Konvenciją su ratifikavimo išlyga;
- c) deponuodamos prisijungimo dokumentą.

2. Bet kuri kita valstybė, be nurodytų šio straipsnio 1 dalyje, kuriai depozitaras Administracinio komiteto prašymu nusiuntė atitinkamą kvietimą, gali tapti šios Konvencijos Susitariančiąja Šalimi, prisijungdama prie jos po Konvencijos įsigaliojimo datos.

3. Bet kuri regioninė ekonominės integracijos organizacija, vadovaudamasi šio straipsnio 1 dalies nuostatomis, gali tapti šios Konvencijos Susitariančiąja Šalimi. Tokia organizacija, būdama šios Konvencijos Susitariančiąja Šalimi, praneša depozitarui apie savo kompetenciją ir jos vėlesnius pasikeitimus dėl klausimų, kuriuos reglamentuoja ši Konvencija. Atitinkama organizacija pagal savo kompetenciją naudoja teisėmis ir vykdo įsipareigojimus, kuriuos ši Konvencija nustato valstybėms, šios Konvencijos Susitariančiosioms Šalims. Pagal organizacijos kompetenciją, apie kurią buvo pranešta depozitarui, šios organizacijos valstybės narės, šios Konvencijos Susitariančiosios Šalys, negali atskirai naudotis nurodytomis teisėmis, įskaitant *inter alia* balsavimo teisę.

4. Ši Konvencija pateikiama pasirašyti nuo 1994 m. balandžio 15 d. iki 1995 m. balandžio 14 d. Jungtinių Tautų Ženevos skyriuje. Po šios datos prie Konvencijos galima prisijungti.

15 straipsnis **Išlygos**

Bet kuri Susitariančioji Šalis gali nustatyti išlygas 6 ir 7 straipsnių 2 daliai dėl muitinės dokumento ir garantijos reikalavimo. Bet kuri Susitariančioji Šalis, kuri nustatė išlygas, jas gali atšaukti bet kuriuo metu visai arba iš dalies, pranešdama depozitarui tikslią datą, nuo kurios šis atšaukimas įsigalioja.

16 straipsnis **Įsigaliojimas**

1. Ši Konvencija įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams po to, kai penkios valstybės arba regioninės ekonominės integracijos organizacijos, nurodytos 14 straipsnio 1 ir 3 dalyse, pasirašė šią Konvenciją be ratifikavimo išlygos arba deponavo savo ratifikavimo arba prisijungimo dokumentus. Atsižvelgiant į šią straipsnio dalį, bet kokios regioninės ekonominės integracijos organizacijos pasirašymas be ratifikavimo išlygos arba bet koks atitinkamo dokumento deponavimas neįskaitomas kaip papildomas dokumentas prie jos valstybių narių dokumentų.

2. Ši Konvencija įsigalioja visoms papildomoms valstybėms arba regioninėms ekonominės integracijos organizacijoms, nurodytoms 14 straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse, praėjus šešiems mėnesiams po pasirašymo be ratifikavimo išlygos dienos arba po ratifikavimo ar prisijungimo dokumentų deponavimo dienos.

3. Laikoma, kad bet kuris ratifikavimo arba prisijungimo dokumentas, deponuotas po to, kai įsigalioja šios Konvencijos pakeitimas pagal 21 straipsnį, taikomas pataisytam Konvencijos tekstui.

4. Jeigu bet kuris ratifikavimo arba prisijungimo dokumentas yra deponuotas po Konvencijos pakeitimo priėmimo, bet iki jos įsigaliojimo dienos, laikoma, kad prisijungiama prie pataisytos Konvencijos nuo šio pakeitimo įsigaliojimo dienos.

5. Ši Konvencija taikoma kokiam nors konkrečiam bendram konteinerių fondui tik tuo atveju, kai visos valstybės arba regioninės ekonominės integracijos organizacijos, susijusios su bendru konteinerių fondu, tampa šios Konvencijos Susitariančiosiomis Šalimis.

17 straipsnis

Denonsavimas

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali denonsuoti šią Konvenciją pranešdama apie tai depozitarui.

2. Denonsavimas įsigalioja praėjus penkiolikai mėnesių po to, kai depozitaras gauna denonsavimo pranešimą.

18 straipsnis Galiojimo nutraukimas

Jeigu, įsigaliojus šiai Konvencijai, bet kuriuo 12 mėnesių iš eilės laikotarpiu Susitariančiųjų Šalių yra mažiau negu penkios, Konvencija netenka galios po šio dvylikos mėnesių laikotarpio pabaigos. Vadovaujantis šiuo straipsniu, regioninė ekonominės integracijos organizacija nelaikoma valstybe nare.

19 straipsnis Administracinis komitetas

1. Administracinis komitetas (toliau – Komitetas) steigiamas svarstyti šios Konvencijos veikimo klausimams, bet kokiems siūlymams dėl jos pakeitimo, taip pat priemonėms, užtikrinančioms vienodą Konvencijos aiškinimą ir taikymą.

2. Susitariančiosios Šalys yra šio Komiteto narės. Komiteto sprendimu Komiteto posėdžiuose stebėtojų teisėmis turi teisę dalyvauti kompetentingos institucijos iš bet kurios valstybės arba regioninės ekonominės integracijos organizacijos, kurios nėra Susitariančiosios Šalys, arba tarptautinių organizacijų atstovai, jeigu nagrinėjami juos dominantys klausimai.

3. Jungtinių Tautų Europos ekonominės komisijos vykdomasis sekretorius (toliau – vykdomasis sekretorius) teikia Komitetui sekretoriato paslaugas.

4. Per kiekvieną posėdį Komitetas renka pirmininką ir pirmininko pavaduotoją.

5. Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos pateikia vykdomajam sekretoriui motyvuotus siūlymus dėl šios Konvencijos pakeitimo ir Komiteto posėdžio darbotvarkės. Vykdomasis sekretorius apie tai informuoja Susitariančiųjų Šalių kompetentingas institucijas ir depozitarą.

6. Vykdomasis sekretorius šaukia Komiteto posėdį:

- a) praėjus dvejiems metams po Konvencijos įsigaliojimo;
- b) vėliau Komiteto nustatytu laiku, bet ne rečiau kaip kas penkeri metai;
- c) ne mažiau kaip dviejų Susitariančiųjų Šalių kompetentingų institucijų prašymu.

Vykdomasis sekretorius išsiunčia darbotvarkės projektą Susitariančiųjų Šalių kompetentingoms institucijoms ir stebėtojams, nurodytiems šio straipsnio 2 dalyje, mažiausiai prieš šešias savaites iki Komiteto posėdžio.

7. Komiteto sprendimu, priimtu vadovaujantis šio straipsnio 2 dalies nuostatomis, vykdomasis sekretorius pakviečia šalių kompetentingas institucijas ir organizacijas, nurodytas 2 dalyje, dalyvauti Komiteto posėdžiuose stebėtojų teisėmis.

8. Tam, kad būtų priimti sprendimai, posėdyje turi dalyvauti ne mažiau kaip vienas trečdalis Susitariančiųjų Šalių. Vadovaujantis šiuo straipsniu, regioninės ekonominės integracijos organizacijos dalyvavimas nebus įskaitytas kaip papildomas, jeigu tarp dalyvių yra valstybių narių.

9. Dėl siūlymų balsuojama. Kiekviena Susitariančioji Šalis, kuriai atstovaujama posėdyje, turi po vieną balsą, išskyrus atvejus, nurodytus šio straipsnio 10 dalyje. Siūlymai, išskyrus siūlymus dėl Konvencijos pakeitimo, priimami Komiteto posėdyje dalyvaujančių ir balsuojančių narių balsų dauguma. Siūlymai dėl šios Konvencijos pakeitimo priimami dviejų trečdalių dalyvaujančių ir balsuojančių narių balsų dauguma.

10. Tais atvejais, kai taikoma 14 straipsnio 3 dalis, regioninės ekonominės integracijos organizacijos, šios Konvencijos Susitariančiosios Šalys, balsuodamos turi tik tiek balsų, kiek yra skirta valstybėms narėms, šios Konvencijos Susitariančiosioms Šalims.

11. Baigiantis posėdžiui Komitetas patvirtina posėdžio protokolą.

12. Jeigu šiame straipsnyje nėra atitinkamų nuostatų, vadovaujamasi Jungtinių Tautų Europos ekonominės komisijos darbo tvarkos taisyklėmis, jeigu Komitetas nepriima kito sprendimo.

20 straipsnis **Ginčų sprendimas**

1. Dviejų arba daugiau Susitariančiųjų Šalių ginčai dėl šios Konvencijos aiškinimo arba taikymo, kiek įmanoma, sprendžiami jų tarpusavio derybomis.

2. Kiekvienas ginčas, neišspręstas tarpusavio derybomis, Susitariančiųjų Šalių, ginčo šalių, perduodamas Komitetui, o šis, išnagrinėjęs ginčą, pateikia rekomendacijas dėl jo sprendimo.

3. Susitariančiosios Šalys, ginčo šalys, gali iš anksto sutikti priimti Komiteto rekomendacijas kaip privalomas.

21 straipsnis **Pakeitimų priėmimo procedūra**

1. Vadovaudamasis šios Konvencijos 19 straipsniu, Komitetas gali siūlyti šios Konvencijos pakeitimų.

2. Depozitaras siūlomo pakeitimo tekstą perduoda visoms šios Konvencijos Susitariančiosioms Šalims ir kitiems signatarams.

3. Kiekvienas siūlomas pakeitimas, kurio tekstas išsiunčiamas vadovaujantis šio straipsnio 2 dalimi, įsigalioja visoms Susitariančiosioms Šalims praėjus trims mėnesiams po to, kai pasibaigė 18 mėnesių laikotarpis nuo pranešimo apie siūlomo pakeitimo tekstą dienos, jeigu per šį laikotarpį kuri nors Susitariančioji Šalis nepraneša depozitarui prieštaraujanti siūlomam pakeitimui.

4. Jeigu, nesibaigus 18 mėnesių laikotarpiui, nurodytam šio straipsnio 3 dalyje, depozitaras gauna pranešimą, kad kuri nors Susitariančioji Šalis prieštarauja siūlomam pakeitimui, pakeitimas laikomas nepriimtu ir neturi jokios galios.

22 straipsnis **Depozitaras**

1. Šios Konvencijos depozitaru yra skiriamas Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius.

2. Jungtinių Tautų Generalinio Sekretoriaus kaip depozitaro funkcijos yra nustatytos 1969 m. gegužės 23 d. priimtoje Vienos konvencijos dėl tarptautinių sutarčių teisės VII dalyje.

3. Iškilus bet kokiems Susitariančiųjų Šalių ir depozitaro prieštaravimams dėl depozitaro atliekamų funkcijų vykdymo, depozitaras arba Susitariančioji Šalis pateikia tą klausimą susipažinti kitoms Susitariančiosioms Šalims ir signatarams, pasirašiusiems Konvenciją, arba prireikus Komitetui.

23 straipsnis **Registravimas ir autentiški tekstai**

Vadovaujantis Jungtinių Tautų Chartijos 102 straipsniu, ši Konvencija registruojama Jungtinių Tautų Sekretariate.

TAI PATVIRTINDAMI toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šią Konvenciją.

PRIIMTA 1994 m. sausio 21 d. Ženevoje vienu egzemplioriumi anglų, arabų, ispanų, kinų, prancūzų ir rusų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.
